



ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ  
ФІЛОЛОГІЇ

Кафедра східної і слов'янської філології

СИЛАБУС

вибіркової навчальної дисципліни

**«Основи розмовної перської мови»**

Спеціальність: В11 (035) Філологія

Спеціалізація: В11.067 (035.067) Східні мови та літератури (переклад  
включно), перша – перська

Освітня програма: Перська мова і література та переклад, друга східна  
мова, західноєвропейська мова

|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Рівень вищої освіти                                                             | перший (бакалаврський)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Кафедра                                                                         | кафедра східної і слов'янської філології                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Факультет                                                                       | факультет східної і слов'янської філології                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Викладач                                                                        | Даліда Альона Валеріївна                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Статус дисципліни                                                               | вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Курс, семестр                                                                   | III семестр                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Обсяг дисципліни у кредитах ЄКТС / загальна кількість годин                     | 3 кредити ЄКТС / 90 годин                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Мова викладання                                                                 | українська/перська                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Коротка анотація дисципліни<br>(Що я вивчатиму?)                                | Функціональні стилі мовлення; стилістичні засоби перського мовлення; граматичні особливості та фразеологія перського розмовного стилю мовлення; синтез вербального та невербального компонентів у перському побутовому мовленні.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Мета вивчення дисципліни<br>(Чому це цікаво й потрібно вивчати?)                | Ознайомлення студентів із різними регістрами побутового стилю мовлення, зокрема Тегеранським діалектом, лексичними особливостями іранської побутової комунікації, тощо. Також увагу буде приділено особливостям невербальної комунікації у перському загально-побутовому дискурсі.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Результати навчання<br>(Чому я навчуся на цій дисципліні?)                      | У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен<br><b>Знати:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>— предмет, завдання, та цілі лінгвостилістики перської мови, її теоретичне та практичне значення;</li> <li>— основні типи стилістичних регістрів перського побутового мовлення;</li> <li>— загальні граматичні та лексичні особливості перського розмовного стилю мовлення;</li> <li>— ідіоматику та фразеологію перського побутового мовлення;</li> <li>— іранські культурні особливості та традиції.</li> </ul> <b>Вміти:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>— орієнтуватись у мовних ситуаціях обумовлених різними соціальними чинниками;</li> <li>— використовувати перську мову для організації ефективної міжкультурної комунікації у межах загально-побутового дискурсу;</li> <li>— аналізувати практичний матеріал, опановувати навички публічного мовлення, аргументації, ведення дискусії та полеміки;</li> <li>— вести дискусії під час обговорення теоретичних питань лінгвостилістики перської мови.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Компетентності<br>(Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?) | Основні завдання вибіркової дисципліни пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей:<br><i>інтегральної компетентності (ІК):</i><br>здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає транслювання інформації українською, перською, другою східною та західноєвропейською мовами та/або здійснення перекладацької діяльності, і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.<br><i>загальних компетентностей (ЗК):</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</li> <li>— ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</li> <li>— ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</li> <li>— ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</li> <li>— ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</li> <li>— ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</li> <li>— ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</li> <li>— ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</li> </ul> <i>фахових компетентностей (ФК):</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</li> <li>— ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.</li> <li>— ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</li> <li>— ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</li> <li>— ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</li> <li>— ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.</li> </ul> |

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>ФК 13.</b> Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.</li> <li>– <b>ФК 15.</b> Здатність до організації ділової комунікації перською мовою.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Види занять і їхній розподіл за годинами         | <p>Практичні заняття – 30 год.<br/>Самостійна робота – 60 год.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Тематика (змістові модулі) навчальної дисципліни | <p><b>Тема 1.</b> Основні положення про розмовний стиль перської мови;<br/><b>Тема 2.</b> Тегеранський діалект;<br/><b>Тема 3.</b> Ісфаганський діалект;<br/><b>Тема 4.</b> Особливості побутової комунікації;<br/><b>Тема 6.</b> Співвідношення вербальних та невербальних аспектів комунікації.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)  | <p>1. Методи <b>семестрового</b> контролю – максимальна кількість балів за роботу на практичних заняттях протягом семестру дорівнює <b>50</b>.<br/>Оцінювання здійснюється під час усіх видів навчальних занять і за результатами самостійної роботи. Під час практичних занять оцінюється усна відповідь, виконання практичних завдань, презентація проєктів для самостійного опрацювання. Застосовуються такі методи контролю:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– методи усного контролю: індивідуальне опитування за теоретичним матеріалом, підготовлена доповідь, коротке повідомлення;</li> <li>– методи письмового контролю: експрес-контроль, тестові завдання.</li> </ul> <p>2. Методи <b>проміжного</b> контролю – відбуваються у березні, коли викладач вираховує середнє значення балів за аудиторну й самостійну роботу студента з округленням до десятої частки числа.</p> <p>3. <b>Модульна контрольна робота</b> – максимум <b>50 балів</b> за всю МКР, якщо передбачено підсумковий контроль у формі заліку. МКР виконується й оцінюється після завершення модулю, зміст МКР регламентується на засіданні кафедри.</p> <p>4. Методи <b>підсумкового</b> контролю – залік.</p> <p>5. Особливості організації навчального процесу, оцінювання всіх видів роботи, проведення МКР, семестрового, проміжного і підсумкового семестрового контролю за <b>дистанційною формою</b> навчання регламентується положенням про Порядок проведення семестрового контролю в дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій з усіх навчальних дисциплін<sup>1</sup>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)    | <p>Успішне опанування курсів «Перська мова», «Практична граматики перської мови», «Практична фонетика перської мови». Знання теоретичних основ курсів «Вступ до іранської філології»; «Основи загального мовознавства». Володіння навичками лінгвістичного аналізу текстів різних стилів сучасної перської мови.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Навчально-методичне й інформаційне забезпечення  | <p><b>Основна (базова):</b><br/>Маленька, Т.Ф. (2004). <i>Іран, Іранці та Ми</i>. Київ: ВПЦ Київський університет.<br/>Rahimi, J. (2011). <i>Saxtar-e zaban-e farsi</i>. Shiraz: Entesharat-e Daneshgah-e Shiraz<br/>Sahraei, R. M., Soltani, M. (2019). <i>Iranshenasi</i>. Tehran: Daneshgah-e Alame Tabatabaiei.<br/>Sedighi, A., Shabani-Jadidi, P. (2018). <i>The Oxford Handbook of Persian Linguistics</i>. Oxford: Oxford University Press.<br/>Shabani-Jadidi, P. (2016). <i>What the Persian Media Says</i>. London, New York: Routledge.<br/>Mirvahedi, S. H. (2019). <i>The Sociolinguistics of Iran's Languages at Home and Abroad</i>. Cham: Palgrave Macmillan.<br/>Green, N. (2019). <i>The Persianate World</i>. Oakland: University of California Press.</p> <p><b>Додаткова:</b><br/>Гуржій, О. С. (2016). <i>Традиційний іранський одяг. Стиль та мода в сучасній Ісламській Республіці Іран</i>: метод. розробка. Київ : Нац. акад. СБУ.<br/>Кшановський, О. Ч. (2011) <i>Перська мова у функціонально-типологічному висвітленні</i>. Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго.<br/>Максимів, О. Й. (2007). <i>Вступ до фонетики сучасної літературної перської мови</i>. Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка.<br/>Салімі, Хамід Реза, Храновський, В. А., Мазепова, О. В., Бочарнікова, А. М. (2006). <i>Українсько-перський словник</i>. Київ: Кондор.<br/>Трасковська, Г. С. (2014). <i>Звукообразна лексика перської мови</i>. (Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.13). НАН України, Ін-т сходознавства ім. А.Ю. Кримського. Київ.<br/>Fazel, N. (2010). <i>New Persian Grammar Encyclopedia</i>. Available at: <a href="http://www.Fazel.De/dastur">http://www.Fazel.De/dastur</a> [In Persian].<br/>Gilani, J. S. (2011). <i>Persian Language in Phonetic Alphabet: An Introductory Course For Foreigners</i>. Maryland: Babylonia Language &amp; Translation Center, Incorporated.<br/>Kombuziya, A. (1393). <i>Vajshenasi. Ruyekardhaye qaedeye bonyad</i>. Tehran: Markaze tahqiqate olume ensani.<br/>Modaresi, G. (1393). <i>Avashenasi: barrasiye elmiye goftar</i>. Tehran: Markaze tahqiqate olume ensani.<br/>Pazargani, A. (2011). <i>Farsi Asan</i>. Tehran: Rahnama Press.<br/>رضا تبریزی. (۱۳۸۴). زیبا بنویسیم – ۱: آموزش خط تحریری (فارسی اول دبستان). تهران: قذایی، کتابهای بنفشه.</p> <p><b>Додаткові ресурси:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Encyclopædia Iranica: <a href="https://www.iranicaonline.org/">https://www.iranicaonline.org/</a></li> <li>– Fars News: <a href="https://www.farsnews.ir/">https://www.farsnews.ir/</a></li> <li>– IRIB New Agency: <a href="https://www.iribnews.ir/">https://www.iribnews.ir/</a></li> <li>– IRIB: <a href="https://www.iribnews.ir/">https://www.iribnews.ir/</a></li> <li>– Persian pronunciation dictionary: <a href="https://forvo.com/languages/fa/">https://forvo.com/languages/fa/</a></li> <li>– Бібліотека ІPI Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського: <a href="http://www.nbuv.gov.ua/node/422">http://www.nbuv.gov.ua/node/422</a></li> <li>– Бібліотека Тегеранського університету: <a href="https://library.ut.ac.ir/fa">https://library.ut.ac.ir/fa</a></li> <li>– Електронний ресурс для пошуку теоретичних і практичних джерел з перської мови, іраністики, мовознавства тощо: <a href="https://www.twirpx.com/">https://www.twirpx.com/</a></li> <li>– Інституційний депозитарій: <a href="http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/">http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/</a></li> </ul> |

<sup>1</sup> <http://surl.li/cxvmv>

|                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Інформаційна агенція IPI (IRNA): <a href="https://www.irna.ir/">https://www.irna.ir/</a></li> <li>– Іранський сервер обміну відео: <a href="https://www.aparat.com/">https://www.aparat.com/</a></li> <li>– Кафедра східної і слов'янської філології КНЛУ: <a href="http://eastphil.knlu.edu.ua/">http://eastphil.knlu.edu.ua/</a></li> <li>– Офіційний сайт КНЛУ: <a href="http://www.knlu.edu.ua">www.knlu.edu.ua</a></li> <li>– Офіційний сайт Посольства ІРІ в Україні: <a href="https://www.iranembassy.com.ua/">https://www.iranembassy.com.ua/</a></li> <li>– Перська мова: історія виникнення та розвитку: <a href="https://youtu.be/C1KB7dS0998">https://youtu.be/C1KB7dS0998</a></li> <li>– Фонд «Сааді»: популяризація перської мови, культури і літератури за межами Ірану: <a href="https://saadifoundation.ir/fa">https://saadifoundation.ir/fa</a></li> </ul> |
| <b>Форми і способи поточного та семестрового контролю</b> | <p><i>Семестрове оцінювання:</i> аудиторна робота, самостійна робота, МКР.</p> <p><i>Підсумкове оцінювання:</i> залік.</p> <p><i>Умови допуску до заліку:</i> наявність відповідей на практичних заняттях, МКР, виконання усіх запланованих видів аудиторної і позааудиторної навчальної роботи.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

**Затверджено** на засіданні кафедри східної і слов'янської філології, протокол № 15 від «15» квітня 2025 р.

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_  
(підпис)

**Ольга ВАЛІГУРА**  
(ім'я, прізвище)

**Перезатверджено** на засіданні кафедри східної і слов'янської філології, протокол № \_\_\_\_\_ від «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 202\_\_ р.

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_  
(підпис)

\_\_\_\_\_  
(ім'я, прізвище)